Isa

Chapter 35

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

יְשֻׂשׂוּם	מִדְבָּר	וְצִיָּה	וְתָגֵל	עֲרָבָה	וְתִפְרַח	כַּחֲבַצָּלֶת׃
خوش-ہوگا	صحرا	اور-خشک-زمین	اور-شاد-ہوگی	بیابان	اور-کھلے-گی	نرگس-کی-طرح
H7797		H6723	H1523	H6160		H2261

طرح‌کی سوسن پھول کے اُس گا۔ اُٹھے کِھل کر منا خوشی بیابان گے، ہوں باغ باغ زمین پیاسی اور ریگستان

2

פָּרֹחַ	תִּפְרַח	וְתָגֵל	אַף	גִּילַת	וְרַנֵּן	כְּבוֹד	הַלְּבָנוֹן	נִתַּן־	לָהּ	הֲדַר
پھولنا	پھولے-گی	اور-شاد-ہوگی	بھی	شادمانی	اور-گائے-گی	جلال	لبنان-کا	دیا-گیا	اُسے	حسن
		H1523	H0637	H1525		H3519	H3844	H5414		H1926

הַכַּרְמֶל	וְהַשָּׁרוֹן	הֵמָּה	יִרְאוּ	כְבוֹד־	יְהוָה	הֲדַר	אֱלֹהֵינוּ׃	ס
کرمل-کا	اور-شارون-کا	وہ	دیکھیں-گی	جلال	یہوواہ-کا	حسن	ہمارے-خدا-کا	—
H3760	H8289	H1992	H7200	H3519	H3068	H1926	H0430	

رب لوگ گا۔ جائے دیا جمال و حُسن پورا کا شارون اور کرمل شان، کی لبنان اُسے گا۔ لگائے نعرے کے خوشی کر بجا شادیانہ سے زور وہ اور گے، نکلیں پھوٹ
گے۔دیکھیں شوکت و شان کی خدا ہمارے اور جلال کا

3

חַזְּקוּ	יָדַיִם	רָפוֹת	וּבִרְכַּיִם	כֹּשְׁלוֹת	אַמֵּצוּ׃
مضبوط-کرو	ہاتھوں-کو	کمزور	اور-گھٹنوں-کو	لڑکھڑاتے-ہوئے	مضبوط-کرو
H2388	H3027	H7504	H1290	H3782	H0553

کرو!مضبوط کو گھٹنوں ڈول ڈانواں دو، تقویت کو ہاتھوں نڈھال

4

אִמְרוּ	לְנִמְהֲרֵי־	לֵב	חִזְקוּ	אַל־	תִּירָאוּ	הִנֵּה	אֱלֹהֵיכֶם	נָקָם	יָבוֹא	גְּמוּל
کہو	بےچین	دلوں-والوں-سے	مضبوط-بنو	نہیں	ڈرو	دیکھو	تمہارا-خدا	بدلہ	آئے-گا	بدلہ
H0559			H2388	H0408	H3372	H2009	H0430	H5359	H0935	H1576

אֱלֹהִים	הוּא	יָבוֹא	וְיֹשַׁעֲכֶם׃
خدا-کا	وہ	آئے-گا	اور-بچائے-گا-تمہیں
H0430	H1931	H0935	H3467

آ لئے کے بچانے تمہیں کر دے سزا و جزا کو ایک ہر وہ ہے۔ رہا آ لئے کے لینے انتقال خدا تمہارا دیکھو، ڈرو۔ مت رکھو، □حوصلہ کہو، سے دلوں ہوئے دھڑکتے
ہے۔□رہا

5

אָז	תִּפָּקַחְנָה	עֵינֵי	עִוְרִים	וְאָזְנֵי	חֵרְשִׁים	תִּפָּתַחְנָה׃
تب	کھلیں-گی	آنکھیں	اندھوں-کی	اور-کان	بہروں-کے	کھلیں-گے
	H6491		H5787	H0241	H2795	

گا۔جائے کھولا کو کانوں کے بہروں اور کو آنکھوں کی اندھوں تب

6

אָז	יְדַלֵּג	כָּאַיָּל	פִּסֵּחַ	וְתָרֹן	לְשׁוֹן	אִלֵּם	כִּי־	נִבְקְעוּ	בַמִּדְבָּר	מַיִם
تب	کودے-گا	ہرن-کی-طرح	لنگڑا	اور-گائے-گی	زبان	گونگے-کی	کیونکہ	پھوٹیں-گے	صحرا-میں	پانی
	H1801	H0354	H6455		H3956	H0483		H1234		H4325

וּנְחָלִים	בָּעֲרָבָה׃
اور-نہریں	بیابان-میں
	H6160

گی۔گزریں ندیاں سے میں بیابان اور گے، نکلیں پھوٹ چشمے میں ریگستان گے۔ لگائیں نعرے کے خوشی گونگے اور گے، لگائیں چھلانگیں سی کی ہرن لنگڑے

7

וְהָיָה	اور-ہوگی	H1961
הַשָּׁרָב	جھلستی-زمین	H8273
לַאֲגַם	تالاب-میں	H0098
וְצִמָּאוֹן	اور-پیاسی-زمین	H6774
לְמַבּוּעֵי	چشموں-میں	H4002
מָיִם	پانی-کے	H4325
בִּנְוֵה	بستی-میں	
תַנִּים	گیدڑوں-کے	
רִבְצָהּ	اُس-کے-بیٹھنے-کی-جگہ	H7258
חָצִיר	گھاس	
לְקָנֶה	نل-کے-لیے	H7070
וָגֹמֶא׃	اور-سرکنڈوں-کے-لیے	H1573

گھاس، بری وہاں تھے کرتے آرام گیدڑ پہلے جہاں گے۔ نکلیں پھوٹ سوتے کے پانی جگہ کی زمین پیاسی اور گا، بنے جوہڑ جگہ کی ریت ہوئی جُھلستی
گی۔ہو نما و نشو کی نرسل آبی اور سرکنڈے

8

וְהָיָה־	اور-ہوگی	H1961
שָּׁם	وہاں	H8033
מַסְלוּל	شاہراہ	H4547
וָדֶרֶךְ	اور-راستہ	H1870
וְדֶרֶךְ	اور-راستہ	H1870
הַקֹּדֶשׁ	مقدس-کا	H6944
יִקָּרֵא	کہلائے-جائے-گا	H7121
לָהּ	اُسے	
לֹא־	نہیں	H3808
יַעַבְרֶנּוּ	گزرے-گا-اُس-میں-سے	
טָמֵא	ناپاک	H2931
וְהוּא־	اور-وہ-ہے	H1931
לָמוֹ	اُن-کے-لیے	
הֹלֵךְ	چلنے-والا	H1980
דֶּרֶךְ	راستہ	H1870
וֶאֱוִילִים	اور-بےوقوف	H0191
לֹא	نہیں	H3808
יִתְעוּ׃	بھٹکیں-گے	H8582

لئے کے والوں چلنے پر راہ صحیح وہ کیونکہ گے، کریں نہیں سفر پر اُس لوگ ناپاک گی۔ کہلائے مُقدّس□□شاہراہِ جو گی گزرے شاہراہ سے میں ملک
گے۔پائیں نہیں بھٹکنے پر اُس احمق ہے۔ مخصوص

9

לֹא־	نہیں	H3808
יִהְיֶה	ہوگا	H1961
שָׁם	وہاں	H8033
אַרְיֵה	شیر	
וּפְרִיץ	اور-درندہ	H6530
חַיּוֹת	جانوروں-میں-سے	
בַּל־	نہیں	H1077
יַעֲלֶנָּה	چڑھیں-گے-اُس-پر	H5927
לֹא	نہیں	H3808
תִמָּצֵא	پایا-جائے-گا	H4672
שָׁם	وہاں	H8033
וְהָלְכוּ	اور-چلیں-گے	H1980
גְּאוּלִים׃	چھڑائے-ہوئے	

ہے۔لیا چھڑا کر دے عوضانہ نے اللہ جنہیں گے چلیں پر اُس وہ صرف گا۔ جائے پایا یا گا آئے جانور وحشی اَور کوئی نہ گا، ہو شیرببر نہ پر اُس

10

וּפְדוּיֵי	اور-چھڑائے-ہوئے	H6299
יְהוָה	یہوواہ-کے	H3068
יְשֻׁבוּן	لوٹیں-گے	H7725
וּבָאוּ	اور-آئیں-گے	H0935
צִיּוֹן	صیون	H6726
בְּרִנָּה	گیت-کے-ساتھ	H7440
וְשִׂמְחַת	اور-خوشی	H8057
עוֹלָם	ابدی	H5769
עַל־	پر	
רֹאשָׁם	اُن-کے-سروں	
שָׂשׂוֹן	شادمانی	H8342
וְשִׂמְחָה	اور-خوشی	H8057
יַשִּׂיגוּ	حاصل-کریں-گے	H5381
וְנָסוּ	اور-بھاگیں-گے	H5127
יָגוֹן	غم	H3015
וַאֲנָחָה׃	اور-آہیں	H0585
פ	—	

وہ اور گا، ہو تاج کا خوشی ابدی پر سر کے اُن گے۔ ہوں داخل میں صیون ہوئے گاتے گیت اور گے آئیں واپس وہ ہے کیا رِہا کر دے فدیہ نے رب کو جنتوں
گی۔جائے بھاگ آگے کے اُن زاری و گریہ اور ماتم کہ گے ہوں شادمان اور مسرور اِتنے